

Université Lumière Lyon 2
Faculté des langues

Ecole doctorale des Sciences Humaines

Thèse pour obtenir le grade de Docteur de l'Université Lumière Lyon 2
Discipline : Linguistique, littérature et civilisation arabes

Sous la direction de Katia Zakharia

**Les Stratégies narratives dans la recension
damascène de *Sīrat al-Malik al-Zāhir*
*Baybars***

Présentée et soutenue publiquement par Francis Guinle

le 14 Septembre 2007

Devant un jury composé de :

M. Giovanni Canova, Professeur de l'Université de Naples L'Orientale

M. Jean-Patrick Guillaume, Professeur de l'Université de Paris III

M. Yves Gonzalez, Maître de Conférences HDR de l'Université Lumière Lyon 2

M. Peter Heath, Professeur de l'Université A.U.B., Beyrouth

Mme Katia Zakharia, Professeur de l'Université Lumière Lyon 2

Volume 1

TABLES DES MATIERES

INTRODUCTION	3
PREMIERE PARTIE	29
LA RECENSION DAMASCENE	31
CHAPITRE 1	35
Description du manuscrit	35
A) Les différentes mains	36
B) Les trous dans le manuscrit	49
CHAPITRE 2	59
Variations du récit dans la recension damascène	59
A) Le Martyr du capitaine Ğamr	59
B) ‘Arnūs et la Vallée du Feu	69
CHAPITRE 3	79
La recension damascène et la grammaire du récit	79
A) Gestion des invariants	92
a) Le schéma actantiel	92
b) Les « sphères d’action »	99
c) Les motifs	106
B) Les étapes du récit	113
C) La naissance du héros	119
DEUXIEME PARTIE	127
LES ELEMENTS STRUCTURELS DU RECIT	129
CHAPITRE 1	131
La structure par épisodes	131
A) La structure en miroir	136
a) « <i>Sīrat Maḥmūd</i> » et « <i>Sīrat Ğawān</i> »	138
b) De Damas au Caire	147
1) La structure d’ensemble	150
2) Les objets magiques	151
3) Aḥmad Āġā et ‘Uṭmān	156
B) Les cycles d’épisodes	168
a) Šīḥa et les <i>fidāwīyeh</i> : la succession de Ma‘rūf	169
1) Šīḥa et les <i>fidāwīyeh</i> récalcitrants	175

2) Šīḥa et les Adraʿīyeh	188
b) Le cycle de ʿArnūs (femmes et fils)	199
1) Les cycles associés : Šīḥa, ses femmes et ses fils, Aydamur	216
c) Les fausses conversions	220
CHAPITRE 2	231
Temps et espace	231
A) L'organisation de l'espace	232
B) Le linéaire et le circulaire	237
C) Les mondes parallèles	253
D) Les itinéraires spatio-temporels, la géographie métaphorique	263
a) La Parade prestigieuse	263
b) Opposition et infiltration	266
CHAPITRE 3	269
Les schémas initiatiques	269
A) Les tribulations de ʿAlī Āgā al-Warrāq	270
B) Les tribulations et l'initiation du héros	276
a) « Baybarṣ à la caserne »	279
b) « Le palais de Bādīs »	282
C) L'itinéraire de Šīḥa	284
D) La perte du nom et la prolifération des noms	290
E) Les « traversées du désert »	300
F) Au détour du chemin	302
TROISIEME PARTIE	307
RITUALISATION ET PROCEDES NARRATIFS	309
CHAPITRE 1	311
De la marge au centre	311
A) Le manifeste (<i>zāhir</i>) et le caché (<i>bāṭin</i>)	319
a) La nomination	322
b) Les signes	325
1) Les signes extérieurs	325
2) Les signes distinctifs	335
B) Ritualisation et processus d'intégration :	350
a) « <i>hātū kurk !</i> »	350
b) Le pacte	355
c) La prose rimée	359
CHAPITRE 2	363
Répétition et variation	363
A) Le style formulaire	363
A) Les épisodes types	370
a) Episode type: prise des villes franques.	370
1) La prise de Tripoli	374
b) Episode type : La Chevauchée des fils des héros contre l'Islam.	384
1) La chevauchée de Qaṭmūriġ	387
2) La Chevauchée de Mīrūniš	396
3) La Chevauchée de la reine Maryam al-Ḥamqā'	399

INDEX

L'ordre alphabétique est le suivant :

A-Ā-ʿA-Ā-B-C-D-E-F-G-Ĝ-Ĝ-H-Ĥ-Ĥ-I-ʿI-Ī-J-K-L-M-N-O-P-Q-R-S-Ş-Ş-T-Ṭ-U-ʿU-V-W-X-Y-Z

L'article « al- » est ignoré dans l'ordre alphabétique ; l'entrée d'un mot est toujours au singulier, mais les occurrences au pluriel sont prises en compte.

A

Abrahā, 196, 264, 265
Abū ʿAlī al-Baṭarnī, 35, 100, 104, 105, 191, 259, 336, 483
Abyssinie, 247
Actant, 12, 80, 83, 90, 91, 92, 93, 98, 106, 146, 147, 151, 167
Adraʿīch, 187, 188, 189, 191, 192, 193, 194, 196, 198, 199, 221, 263, 419, 450
Affranchi, 101, 356, 357
Aḥmad Āgā, 150, 153, 156, 157, 158, 159, 161, 162, 164, 165, 166, 434, 436, 487
Alep, 15, 17, 65, 85, 88, 101, 120, 148, 149, 153, 165, 224, 225, 233, 235, 247, 253, 257, 262, 266, 269, 270, 271, 278, 292, 311, 320, 326, 357, 374, 389, 390, 400, 424, 462, 466, 484, 486, 488
Alexandrie, 84, 104, 105, 166, 214, 235, 259, 266, 346, 374, 399, 424, 436
Alf layla wa layla Voir *Les Mille et une nuits*
Amadis de Gaule, 15
ambassade, 72, 148, 186, 199, 211, 244, 246, 295, 360, 369, 376, 376, 378, 381, 382, 384, 385, 386, 391, 394, 396, 397, 398, 401, 403, 404, 405, 439, 441, 443, 444, 467, 479, 487
analepse, 110, 115, 116, 135, 136, 139, 237, 276, 283, 302, 336, 386, 397
Analepses, 24, 129, 138, 139, 237, 336
Ankubār, 202, 225, 295, 301, 373, 449, 450, 458, 460, 469
Antioche, 71, 96, 98, 182, 183, 185, 232, 233, 235, 352, 353, 372, 373, 439, 441, 486

Aşfūt, 94, 97, 137, 141, 142, 143, 167, 218, 325, 455
Arbalète à jalets, 151, 152, 153, 155
Asad al-Dīn, 101, 149, 173, 327, 350
ascétisme, 119, 120, 141, 480
attente comblée, 177, 262, 487
Aybak, 85, 135, 150, 157, 167, 176, 311, 312, 343, 423, 424
Aydāmūr, 71, 72, 101, 134, 146, 200, 202, 216, 220, 224, 225, 269, 295, 299, 301, 302, 311, 319, 327, 355, 357, 456, 458, 459, 460, 469, 474, 478, 480
Ayyoubides, 79, 83, 85, 87
al-Azhar, 86, 87, 88, 89, 101
Azruʿ, 244, 245, 353

ʿA

ʿAbd al-Malik Ibn Qurayb al-Aşmaʿī, 6
ʿAbd al-Raḥman Qatāʿiš, 189, 191, 192
ʿAfrūna, 97, 224, 431, 455, 470
ʿālam al-ğayb Voir *Monde du Secret*
ʿAlī Āgā al-Warrāq, 90, 101, 120, 121, 123, 147, 149, **270**, **276**, 277, 280, 320, 327, 355, 476
ʿAntar, 4, 7, 12, 13, 23, 181, 182, 364, 417, 419, 464
al-ʿArīš, 131, 132, 177, 179, 121, 227, 233, 265, 278, 293, 312, 331, 314, 315, 317, 387
ʿArnūs, 22, 25, 35, 36, 57, 59, **68-75**, 77, 95, 96, 97, 98, 106, 134, 170, 178, 186, 193, 198, 199, 200, 201, 202, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 222, 224, 227, 228, 229, 233, 243, 249, 250, 251, 252,

- 257, 263, 266, 269, 294, 299, 300, 301, 302, 309, 322, 323, **335-344**, 345, 346, 347, 348, 349, 383, 385, 388, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 418, 419, 434, 452, 470, 471, 477, 485, 486, 487, 488, 489
- al-ʿAṣmīra, 213
 ʿAwāmir, 188, 191, 196, 450
 Ayša al-Šamṭā, 60, 238, 244, 294
 ʿayyār, 418, 420, 436, 440, 441, 443, 471
- Ā
- al-ʿĀdiḍ ʿAbd Allāh Ibn Yūsuf, 84
 al-ʿĀmūd, 137, 139, 142, 144, 179, 330, 331, 455
- B
- Bādīs, 150, 156, 223, 224, 225, 227, 228, 279, 282, 283, 470
 Badr al-Ġafīr, 172, 174, 213, 252, 397, 400, 402, 412, 413, 416
 Badra, 189, 193
 Bagdad, 92, 232, 234, 266, 278, 301, 420, 428, 429, 430, 485
 Baḥrūma, 197, 221, 225, 390, 448, 450, 468, 470, 478
 Balkans, 57, 200, 206, 211, 250, 339, 344, 384, 392, 396, 408, 411
banġ, 180, 298, 382
 Basandīd, 213, 217
bātin, 89, 95, 121, 140, 144, 309, 319
 al-Battāl, 25, 317, 318
 Baybars, 15, 35, 37, 60, 71, 73, 76, 81, 82, 83, 84, 89, 90, 91, 92, 93, 96, 97, 102, 103, 104, 105, 106, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 115, 116, 117, 119, 120, 124, **131-170**, 175, 176, 177, 179, 180, 181, 182, 183, 185, 187, 189, 191, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 203, 210, 211, 213, 214, 217, 220, 221, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 232, 235, 236, 238, 239, 240, 241, 244, 246, 248, 249, 251, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 261, 262, 263, 266, 268, 270, 271, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 288, 289, 290, 293, 294, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 311, 312, 313, 314, 317, 318, 319, 320, 321, 323, 324, 325, 328, 329, 331, 332, 335, 338, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 357, 358, 363, 366, 368, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 381, 382, 383, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 396, 397, 400, 401, 403, 410, 411, 416, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 453, 455, 456, 457, 458, 459, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 469, 470, 4671, 472, 475, 477, 479, 480, 482, 483, 484, 485, 488, 489, 490
- Bédouins, 151, 272, 273, 355
 Beowul, 364
 Billawra, 96, 98
 Biographies, 136
 Blason, 341, 413
 Brigands, 155, 278, 302, 305, 355, 441
 al-Brind, 116, 142, 234, 376, 377, 381, 382
 Brousse, 101, 111, 121, 140, 144, 147, 150, 167, 233, 247, 266, 276, 277, 278, 356, 357, 389, 390, 391, 392, 400, 458, 486
 al-Burtuquš, 73, 76, 85, 93, 180, 182, 219, 295, 296, 377, 378, 379, 381, 387, 401, 403, 447, 452, 454, 455
- C
- Caire, Le, 6, 16, 18, 19, 21, 24, 25, 33, 60, 64, 65, 68, 73, 76, 79, 81, 84, 85, 86, 87, 89, 97, 100, 104, 105, 107, 109, 1011, 113, 115, 132, 136, 138, 140, 147, 150, 151, 153, 154, 155, 157, 161, 165, 168, 176, 185, 186, 193, 195, 198, 214, 219, 222, 223, 224, 225, 227, 228, 233, 235, 240, 246, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 266, 267, 270, 271, 272, 276, 277, 278, 280, 281, 284, 288, 290, 294, 302, 303, 305, 311, 312, 313, 314, 315, 317, 324, 325, 330, 333, 351, 353, 374, 376, 390, 397, 400, 401, 402, 422, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 434, 436, 439, 440, 441, 444, 452, 459, 463, 467, 473, 475, 480, 482, 483, 489
- Califat, 428, 430, 485
 Calife, 83, 420, 428, 429, 430, 484
 Catalogne, 170, 200, 206, 217, 384
 Cavalier sauvage, 417, 441, 443, 469
 Cérémonie, 106, 183, 186, 274, 326, 350, 351, 353, 358, 359, 365, 389, 464, 466, 483, 488
La Chanson de Roland, 17
 Chants de bataille, 7, 314, 372, 378

Chasse amoureuse, 407
 Chevalier Sans Nom, Voir Ibrāhīm Ibn al-
 Ḥūrānī
 Chrétienté, 93, 138, 236, 267, 480, 481
 Cimetière, 302, 305
 Circoncision, 209, 210, 228, 229, 241, 344,
 394, 469, 471, 483
 Circulaire, 89, 91, 135, 230, 237, 241, 248,
 250
 Combat singulier, 391, 392
 Compagnon fidèle, 417, 418, 434, 436, 441,
 443, 444, 445, 461, 463, 471
 Conquêtes amoureuses, 335, 406, 410
Conte d'hiver, Le, 113
 Contes siciliens, Les, 15
 Conteur, 4, 5, 6, 10, 14, 15, 17, 21, 22, 24, 25,
 32, 33, 35, 76, 82, 91, 124, 138, 168, 242,
 324, 473
 Conversion, 68, 71, 93, 94, 96, 97, 98, 106,
 155, 167, 185, 187, 197, 202, 204, 205,
 206, 209, 210, 211, 212, 215, 216, 217,
 219, 220, 223, 224, 227, 228, 229, 250,
 251, 266, 267, 300, 309, 316, 336, 346,
 347, 348, 386, 394, 398, 399, 401, 408,
 409, 425, 452, 468, 469, 470, 478, 485,
 486
Coran, Le, 64, 89, 117, 157, 161, 164, 231,
 252, 256, 260, 279, 280, 283, 289, 320,
 323, 329, 347
 Cycle *ʿaḡamī*, 221, 223, 225
 Cycles, 134, 135, 168, 169, 185, 188, 193,
 194, 197, 206, 215, 216, 218, 220, 221,
 225, 228, 229, 230, 239, 309, 311, 322,
 415, 416, 419, 450, 467, 468, 471, 474,
 476, 477, 479, 487
 Cyclique, 91, 102, 135, 246, 248, 477

D

Dahā' al-Rūm, 97
 Dāhīyat al-Rūm, 36
 Damas, 1, 6, 15, 16, 17, 22, 23, 25, 26, 32, 34,
 35, 60, 65, 68, 76, 77, 85, 89, 91, 97, 101,
 109, 111, 115, 122, 124, 134, 138, 139,
 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154,
 155, 156, 157, 158, 159, 161, 162, 165,
 166, 167, 169, 176, 177, 193, 198, 218,
 225, 227, 232, 233, 234, 246, 247, 253,
 266, 270, 271, 272, 276, 277, 278, 280,
 281, 289, 290, 293, 296, 302, 311, 312,
 313, 314, 357, 359, 374, 390, 416, 422,
 423, 434, 435, 436, 439, 442, 463, 471,
 475, 482, 489, 490

Décalage, 376, 379
 Déguisement, 141, 145, 176, 175, 180, 187,
 192, 198, 278, 288, 309, 315, 371, 374,
 379, 410, 420, 446, 447, 449, 452
 Démembrement, 144, 293, 328, 479
 Détour, 161, 270, 302, 305, 312, 314, 374
 Détournement, 315, 486, 489
 al-Dīyābruh Voir ʿArnūs
 Disque de plomb, 151, 154, 155, 156, 157
 Dūfuš, 199, 201, 202, 266, 267, 295, 335,
 424, 425, 433, 450, 459, 485, 489
 Dūmār, 73, 345, 395, 406
dunyā, 101, 124, 146, 236, 255, 257, 258,
 265, 319, 322, 351, 352, 438, 477, 480
 Durr Mulk, 77, 118, 220, 222, 226, 228, 246,
 301, 399, 456, 475, 476

E

Eglise Dorée, 142
 Emirs, 83, 93, 106, 122, 135, 157, 167, 176,
 184, 215, 227, 259, 263, 313, 314, 318,
 332, 349, 351, 354, 355, 357, 378, 422,
 423, 424, 426, 427, 428, 430, 431, 456,
 457, 458, 467, 479, 482, 485, 486
 Empereur (de Rome), 73, 185, 186, 187, 199,
 201, 209, 210, 211, 216, 219, 229, 234,
 236, 263, 266, 267, 295, 316, 335, 336,
 345, 384, 388, 396, 399, 406, 424, 478,
 479, 485, 489
 Empoisonnement, 462, 471
 Enchâssement, 139, 230, 239
 Enlèvement, 16, 23, 102, 103, 105, 109, 110,
 147, 164, 180, 196, 215, 220, 223, 229,
 241, 243, 257, 262, 268, 286, 288, 289,
 300, 311, 321, 382, 411, 436, 457, 470,
 471, 485
 Entrelacs, 416
 Episode de liaison, 197
 Epreuve, 71, 72, 73, 75, 76, 97, 108, 109, 110,
 119, 155, 161, 182, 183, 210, 249, 250,
 252, 257, 269, 273, 274, 275, 278, 279,
 280, 282, 283, 292, 293, 296, 313, 338,
 350, 421, 423, 428, 445, 480, 483, 484
 Errance, 24, 119, 143, 146, 183, 191, 272,
 273, 281, 300, 301, 302, 339, 352, 407,
 410, 457, 459, 461, 480
 Errance, 117
 Espace métaphorique, 143, 300, 394
 Espagne, 217, 247, 413
 Expression traditionnelle, 365, 367

F

Faḍl al-Dīn, 189, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 262, 263, 264, 446, 450, 452, 470
Fāṭima al-Aqwāsī Voir Sitt al-Šām
fidāwīyeh, 25, 93, 97, 104, 105, 147, 149, 168, 169, 170, 171, 174, 175, 177, 178, 179, 180, 182, 183, 185, 186, 187, 188, 189, 191, 193, 194, 195, 196, 208, 210, 218, 23, 225, 227, 228, 229, 236, 247, 249, 263, 264, 266, 280, 312, 314, 316, 317, 329, 3313, 334, 347, 348, 349, 350, 354, 355, 374, 378, 379, 380, 383, 397, 401, 424, 427, 428, 429, 433, 435, 440, 444, 447, 450, 451, 455, 456, 457, 466, 469, 470, 471, 480, 481, 482, 483, 486, 488
fitna, 183, 223, 228, 345, 399, 405, 485, 487
Fonction dramatique, 147, 244, 257, 309, 366, 418, 419, 420, 421, **434-467**, 468, 471, 480, 483, 487, 488
Fonctions, 12, 21, 23, 79, 80, 82, 91, 92, 99, 112, 125, 198, 216, 224, 309, 334, 410, 417, 418, 419, 421, 434, 456, 460, 463, 467, 471, 474, 480, 483, 486, 48
Formulaire, 21, 74, 83, 309, 314, 360, 361, 363, 364, 367, 368, 416, 475, 487
Formule, 15, 21, 25, 72, 87, 90, 96, 106, 109, 112, 132, 143, 177, 178, 192, 209, 237, 238, 239, 2413, 274, 275, 340, 348, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 375, 378, 379, 380, 386, 388, 392, 393, 394, 413, 439, 444, 466, 476, 487
Fragmentation, 231, 372, 456, 482, 483, 485, 486
Francs, 83, 84, 115, 149, 1451, 174, 179, 186, 193, 197, 204, 209, 221, 224, 233, 236, 245, 246, 247, 248, 266, 301, 312, 313, 314, 323, 332, 342, 390, 391, 392, 394, 397, 398, 400, 447, 450, 457, 463, 464, 482, 485
Frīdīrīk, Voir Empereur de Rome
Fresques, 102, 138, 286, 324, 328, 482, 483, 484

G

Gazelle, 337, 343, 407, 460
Gènes, 16, 72, 77, 102, 104, 105, 106, 117, 134, 136, 142, 145, 147, 166, 169, 175, 176, 178, 182, 191, 203, 216, 233, 247, 259, 260, 261, 267, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 3011, 315, 321, 358, 373, 420, 436, 440, 4341, 448, 452, 480, 483

Grotte, 104, 107, 109, 110, 161, 166, 206, 207, 276, 277, 296, 297, 299, 302, 305, 311, 319, 328, 338, 422

Ġ

Ġafir, 10, 59, 82, 102, 122, 144, 319, 325, 326, 327, 354, 353, 443, 477, 481, 483, 484
Ġamak, 60, 104, 108, 118, 119, 1121, 122, 140, 142, 152, 166, 169, 182, 282, 301, 324, 325
Ġamr, **59-68**, 110, 169, 171, 172, 173, 174, 185, 188, 189, 192, 201, 207, 212, 258, 259, 291, 325, 326, 327, 335, 410, 432, 433, 481
Ġawān, 10, 23, 56, 73, 76, 83, 84, 90, 93, 94, 97, 102, 103, 104, 105, 109, 110, 115, 116, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 150, 151, 157, 166, 167, 175, 177, 179, 180, 182, 189, 193, 196, 206, 208, 209, 210, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 228, 229, 235, 236, 246, 261, 263, 266, 267, 270, 284, 285, 286, 287, 288, 295, 296, 299, 311, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 325, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 354, 357, 373, 375, 377, 378, 379, 381, 382, 383, 384, 385, 387, 388, 389, 391, 396, 397, 399, 400, 401, 403, 416, 422, 423, 424, 425, 426, 433, 434, 436, 440, 445, 446, 447, 448, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 469, 471, 480, 482, 484, 485
ġihād, 73
ġinn, 218, 255, 316, 364, 380, 452
Ġulquš al-Ṭayyār, 218, 471
Ġūnīt, 104, 145, 175, 193, 216, 267, 285, 286, 287, 315, 448, 452, 483

H

Halawūn, 77, 92, 131, 135, 189, 191, 192, 196, 214, 221, 223, 224, 225, 227, 235, 263, 264, 265, 301, 302, 357, 395, 412, 422, 423, 424, 427, 428, 429, 441, 442, 459, 470, 486, 488
Hamlet, 1, 161
Harem, 97, 106, 120, 212, 214, 215, 225, 226, 300, 301, 302, 395, 406, 408, 451, 485, 486
Hilāna, 94, 97, 217, 220
Homère, 3, 364
Huon de Bordeaux, 15

Huxley, Aldous, 231

Ḥ

hakawātī Voir Conteur

Ḥannā, 72, 145, 175, 178, 216, 286

Ḥims, 148, 149, 217, 233, 267, 381

Ḥ

al-Ḥidr, 141, 256, 257, 258, 262, 329, 355

Ḥwārizm, 60, 84, 108, 153, 166, 235, 247, 324, 326

I

Ibn al-Ṣā'ig al-ʿAntarī, 6

Ibrāhīm, Ibn al-Ḥūrānī 23, 59, 110, 111, 112,

113, 115, 117, 134, 141, 145, 171, 173,

182, 183, 187, 191, 199, 200, 201, 202,

203, 206, 210, 211, 223, 224, 225, 226,

227, 238, 239, 240, 241, 243, 244, 245,

246, 254, 264, 265, 269, 278, 283, 286,

290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297,

298, 299, 301, 312, 315, 320, 322, 323,

325, 332, 335, 345, 346, 347, 348, 349,

351, 352, 353, 354, 360, 368, 369, 370,

371, 372, 374, 375, 376, 377, 378, 379,

380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 394,

396, 398, 399, 401, 402, 403, 404, 405,

410, 418, 424, 427, 428, 429, 432, 433,

440, 441, 442, 443, 444, 446, 448, 451,

456, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464,

465, 466, 467, 468, 470, 471, 478, 480,

482, 487, 488,

Identité, 84, 90, 101, 104, 105, 118, 144, 145,

147, 156, 177, 207, 216, 244, 245, 248,

267, 277, 278, 287, 288, 290, 292, 294,

296, 299, 312, 315, 317, 322, 323, 338,

341, 342, 343, 344, 372, 375, 386, 415,

443, 444, 447, 449

Ile de Man, 245

Iliade, L', 3, 15

Imitation, 81, 211, 215, 255

Incises temporelles, 239, 241, 243, 245

Induction, 91

Initiation, 1, 24, 59, 76, 111, 131, 135, 138,

147, 149, 150, 151, 154, 163, 167, 168,

169, 181, 198, 269, 270, 2758, 276, 277,

278, 279, 284, 286, 287, 289, 290, 294,

297, 300, 327, 358, 464, 483

Intégration, 98, 149, 162, 181, 198, 289, 290,

299, 302, 313, 316, 349, 350, 440, 461,

483, 488

Interpolation, 175, 372, 376, 402

Intertextualité, 99, 197, 318, 475

Invariants, 24, 77, 83, 92, 124, 225, 243

Inversion, 74, 146, 235, 394, 396, 399, 459,

460, 463, 464

Ironie, 68, 140, 229, 244, 347, 389, 412

Ironie dramatique, 68, 140, 244

Iskandarūn, 193

Islam, 5, 7, 9, 13, 18, 19, 73, 81, 82, 87, 92,

93, 94, 95, 97, 98, 101, 106, 110, 117, 134,

138, 176, 185, 186, 193, 196, 197, 202,

205, 207, 208, 209, 211, 212, 214, 215,

217, 218, 221, 223, 224, 225, 227, 228,

229, 235, 237, 247, 249, 250, 251, 252,

255, 263, 265, 267, 270, 287, 288, 289,

296, 298, 313, 316, 322, 324, 331, 332,

336, 344, 346, 350, 357, 359, 369, 384,

385, 386, 387, 388, 389, 390, 393, 394,

395, 396, 397, 398, 399, 400, 402, 403,

415, 423, 425, 444, 450, 452, 454, 455,

456, 466, 467, 469, 470, 471, 477, 478,

481, 482, 486, 488

Ismaéliens, 25, 59, 71, 83, 112, 122, 134, 135,

144, 171, 180, 182, 183, 185, 188, 189,

236, 315, 319, 320, 325, 344, 345, 354,

355, 383, 432, 461, 462, 463, 464, 465,

467, 480, 481, 485, 488

Ismā'īl, 59, 110, 169, 171, 173, 178, 182, 188,

189, 192, 193, 195, 198, 207, 213, 390,

392, 402, 407, 412, 413, 416, 433, 434

Italo Calvino, 230

Itinéraires, 134, 135, 247, 263, 311, 322, 452,

480

Ī

Īmād al-Dīn, 101, 149, 172, 174, 179, 224

Ī

Īsā al-Ġamāhirī, 239, 240, 241, 242, 244, 478

Īsa al-Nāṣir, 90

J

Jérusalem, 198, 203, 205, 213, 233, 235, 246,

321, 348, 373, 410

K

Karāḡiq al-Aswad, 97, 470
Karsīmūn, 102, 142, 143, 179, 236, 285, 286,
319, 324, 326, 331, 445, 482
Kātrīn, 95, 96, 211, 212, 220, 250, 344, 384,
392, 393, 395, 410
Kinyār, 199, 200, 206, 207, 217, 243, 250,
251, 322, 323, 338, 393
Kitāb al-Aḡānī, 15
Kitāb al-Yūnān, 10, 82, 102, 135, 136, 137,
138, 144, 146, 178, 285, 287, 319, 324,
325, 328, 354, 445, 481, 484
al-Kund Farūn, 214, 410
kurk, 271, 273, 274, 349, 351, 488

L

labwa, 174, 189, 190, 191, 192, 193, 290,
320, 341
Lance de Bādīs, 151
Lattaquieh, 62, 65
Lignée, 59, 60, 120, 121, 141, 211, 250, 291,
299, 318, 322, 323, 338, 429, 477, 480
linéaire, 85, 91, 102, 135, 210, 231, 237, 239,
241, 248, 476, 477
litt, 112, 146, 150, 151, 152, 153, 154, 155,
156, 157, 159

M

al-Ma'arra, 101, 105, 148, 181, 261, 327
Madīnat al-Ruḡām, 233, 389, 390, 391, 395,
397, 398, 407, 412
Maghreb, 232, 245
Magicien(-ne), 96, 103, 212, 214, 215, 216,
217, 218, 255, 256, 263, 297, 300, 316,
332, 395, 296, 400, 401, 406, 410, 412,
425, 427, 446, 452, 454, 455
Magie, 97, 152, 217, 218, 223, 237, 253, 255,
257, 265, 295, 297, 300, 301, 332, 396,
417, 420, 421, 423, 424, 425, 429, 430,
455
al-Maḡlawīn, 199, 202, 206, 207, 211, 221,
233, 250, 252, 322, 335, 336, 337, 338,
339, 384, 393, 396, 411, 469
Mamelouks, 79, 84, 85, 86, 100, 101, 149,
159, 186, 187, 260, 262, 263, 270, 279,
280, 321, 327, 333, 334, 355, 356, 357,
424, 463, 482, 485, 488
al-Mankubīrd, 95, 96, 212, 221, 301, 395,
411, 444, 459, 468, 469

Marge, 76, 88, 7, 134, 156, 159, 177, 183,
188, 195, 218, 269, 272, 277, 278, 279,
284, 288, 289, 291, 299, 302, 305, 309,
311, 315, 316, 340, 349, 352, 367, 407,
455, 456, 461, 480
Marginalité, 157, 288, 315, 316, 417, 439,
461, 480
Mariage, 35, 56, 93, 94, 96, 97, 98, 169, 170,
188, 190, 197, 202, 204, 206, 211, 214,
215, 216, 217, 219, 220, 227, 250, 251,
292, 301, 302, 316, 323, 326, 335, 384,
393, 407, 408, 409, 415, 450, 456, 470,
477, 478, 483
Marīn, 73, 186, 221, 468, 469
Marque de naissance, 335
Martyre, 98, 210, 295
Ma'rūf, 35, 59, 60, 71, 73, 95, 98, 106, 110,
134, 135, 169, 170, 1671, 174, 175, 178,
179, 182, 183, 184, 185, 187, 188, 189,
190, 191, 192, 194, 195, 199, 200, 201,
202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209,
210, 213, 215, 217, 249, 250, 252, 263,
291, 293, 309, 315, 323, 335, 338, 345,
350, 354, 379, 384, 410, 411, 419, 433,
477, 483, 484, 488
Maryam al-Ḥamqā, **395-405**
Maryam al-Zunnārīya, 72, 131, 134, 169, 170,
179, 188, 199, 202, 203, 204, 205, 209,
212, 213, 214, 229, 249, 250, 335, 345,
410, 478
al-Maṭrada, 217, 218, 263, 331
Mégère apprivoisée, La, 91
Merveilleux, 12, 92, 99, 105, 217, 236, 475
Métamorphose, 145, 447, 452
Métaphorisation de l'espace, 266, 309
Mille et une nuits, Les, 3, 6, 9, 230, 232
Mīrūna al-Šamsīya, 213, 250, 411, 412
Mīrūniš, 96, 221, 227, 228, 229, 250, 346,
347, 348, 396, 397, 398, 399, 468, 469,
471
Mission, 80, 81, 82, 85, 89, 90, 92, 98, 101,
103, 105, 113, 120, 121, 147, 186, 198,
255, 269, 271, 272, 274, 275, 277, 290,
319, 476, 478
Monastère, 94, 102, 137, 138, 139, 141, 142,
143, 144, 176, 179, 199, 200, 236, 251,
285, 286, 287, 288, 324, 326, 328, 329,
330, 331, 382, 392, 455, 481, 482, 484
Monde du Secret, 90, 91, 98, 105, 123, 147,
163, 167, 219, 236, 256, 257, 258, 259,
261, 265, 281, 295, 297, 302, 305, 316,
319, 321, 323, 325, 329, 345, 347, 348,

349, 351, 352, 420, 423, 425, 436, 438,
439, 469, 477, 480
Mont Qāsyūn, 81, 92, 104, 110, 149, 198,
254, 276, 277, 319, 321, 328
More, Thomas, 232
Mort métaphorique, 75, 269, 273, 277, 287,
291, 301, 312, 458, 461
Mosquée des Omeyyades, 267, 296
Motifs, 13, 15, 21, 91, 92, 106, 107, 108, 109,
110, 111, 119, 133, 136, 138, 140, 141,
143, 144, 145, 299, 369, 416, 468, 474
Muḥammad al-Adhamī, 117, 118, 119, 141,
142, 480
Muḥammad Ibn Daqīq al-Īd, 86
Muḥammad Sābiq, 216, 218, 334, 479
Muṣībat al-Rūm, 97
murū'a, 242, 405
al-Muẓaffar, 101, 148, 149, 319, 326, 327,
482
Mystère, 66, 138, 149, 152, 277, 280, 299,
345

N

Naḡm al-Dīn, 89, 90, 111, 147, 154, 157, 173,
194, 280, 281, 312, 434
Naṣīr al-Nimr, 172, 189, 241, 392, 432, 433,
449, 450, 451
Narrateur, 88, 90, 115, 116, 117, 118, 119,
132, 137, 139, 142, 143, 147, 188, 206,
238, 239, 244, 276, 286, 340, 402, 434,
476
Nimr al-Āmirī, 103, 197, 448, 450, 451, 468,
470
al-Nisr Ibn 'Aḡbūr, 173, 184, 189, 448
Nomination, 119, 182, 183, 184, 186, 234,
284, 290, 291, 299, 316, 322, 325, 350
Nuit de nocces, 95, 96, 301, 393, 411
Nuit du Destin, 81, 92, 104, 110, 116, 328
Nuwayrid, 216, 218, 220, 399, 401, 415, 454,
479

O

Objets magiques, 65, 66, 102, 146, 150, 151,
152, 257
Orwell, George, 231

P

Pacte, 105, 147, 148, 175, 176, 191, 245, 249,
262, 264, 288, 289, 293, 311, 314, 320,
326, 355, 357, 358, 389, 396, 440, 461,
462, 483, 484, 485
Parade prestigieuse, 196, 263
Parodie, 23, 77, 341, 415
Pédéraste *Voir* pédérastie
Pédérastie, 151, 156, 161, 162, 164, 167, 278,
422, 423, 454
performance, 18, 32, 33, 68, 76, 118, 136,
138, 177, 244, 317, 368, 404
Périclès, 6
Poignard de Bādīs, 152
Portrait, 145, 286, 336, 337, 338, 339, 343,
376, 406, 407, 408, 409
Prédiction, 12, 91, 106, 135, 136, 137, 141,
143, 144, 146, 175, 179, 180, 187, 204,
237, 256, 285, 297, 299, 319, 322, 324,
328, 329, 331, 433, 445, 458, 479, 481
Prolepse, 24, 98, 129, 136, 386
Prophète Muḥammad, 72
Prose rimée, 4, 359, 360, 364, 375, 378, 392,
474
Protée, 145, 285

Q

Qalawūn, 35, 77, 90, 93, 101, 122, 135, 146,
157, 167, 235, 279, 280, 311, 313, 314,
319, 332, 346, 355, 356, 357, 422, 423,
424, 427, 430, 434, 456, 458, 467, 471,
479
Qaṭlūniġ, 202, 206, 217, 224, 233, 250, 252,
395, 397, 400, 401, 403, 413, 414, 415,
450, 470, 477
Quarante, 81, 123, 141, 166, 167, 236, 255,
321, 328, 401, 403, 422, 453
al-Qudṣ, *Voir* Jérusalem
Quête, 82, 90, 92, 101, 108, 120, 121, 134,
135, 146, 161, 162, 166, 178, 179, 184,
241, 249, 270, 275, 291, 305, 311, 443,
447, 468, 476

R

al-Ranqīs, 214
Réintégration, 274, 277, 278, 284, 289, 309,
405, 421
Rêve, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 94,
96, 100, 101, 106, 115, 119, 120, 123, 141,

- 154, 165, 185, 204, 205, 232, 249, 255,
256, 269, 276, 302, 316, 345, 431, 456,
482
- Révélation, 67, 89, 90, 94, 102, 109, 118, 138,
139, 140, 144, 147, 154, 187, 192, 245,
277, 288, 291, 305, 317, 319, 320, 321,
322, 326, 338, 341, 342, 372, 436, 482,
489
- Rite de passage, 75, 121, 159, 269, 273, 279,
282, 284, 287, 296, 299, 476
- Ritualisation, 80, 123, 267, 272, 286, 307,
312, 317, 332, 336, 337, 357, 358, 366,
373, 481
- Rituel, 159, 188, 258, 288, 305, 309, 314,
316, 317, 318, 320, 322, 325, 326, 333,
336, 341, 343, 345, 349, 350, 359, 360,
368, 377, 378, 391, 393, 403, 404, 405,
429, 443, 483, 488
- Rome, 73, 97, 185, 199, 209, 211, 219, 229,
233, 236, 247, 266, 267, 295, 300, 384,
387, 389, 396, 425, 426, 481, 489
- Roméo et Juliette*, 10
- Rūma, 35, 56, 94, 97, 206, 218, 219, 485
- Ruse, 104, 145, 161, 180, 185, 187, 189, 193,
228, 242, 287, 304, 305, 309, 315, 317,
355, 371, 382, 383, 417, 418, 420, 439,
444, 465, 470
- S**
- Salmā al-Biqā'īya, 215, 411
- Šams al-Dīn, 37, 173, 185, 431, 432, 433, 480
- Saqrāq, 142, 145, 285, 286
- Sarġawīl, 90, 92, 147, 149, 150, 221, 240,
241, 242, 243, 245, 246, 314, 469, 479
- Sa'd, 102, 134, 173, 185, 201, 222, 239, 240,
241, 245, 246, 254, 291, 296, 301, 335,
360, 369, 371, 374, 377, 378, 379, 380,
381, 382, 385, 396, 411, 446, 447, 458,
459, 460, 478, 480
- Sayf al-Ġaḍbān, 197
- Sayf Ibn Dī Yazan, 6, 9, 13, 99, 134, 201,
419, 475
- Scènes de bataille, 314, 360, 367, 378, 486
- Scène type, 176, 177, 180, 212, 309, 314,
344, 359, 443, 470
- Schéma actanciel, 21, 92
- Schémas initiatiques., 154, 269, 284
- Sīrat 'Antar*, 3, 5, 6, 7, 12, 13, 134, 363, 365,
417, 418, 441, 475
- Sīrat al-Amīra Dāt al-Himma*, 23, 99, 318,
419, 475
- Sīrat Banī Hilāl*, 5, 12
- Sīs, 131, 182, 233, 372, 461
- Shakespeare, 6, 10, 91, 113, 161, 163, 478
- Sibérie, 235, 247
- Signes, 26, 84, 118, 143, 149, 155, 201, 296,
297, 321, 325, 327, 329, 330, 332, 333,
334, 335, 388, 416, 423, 430, 469, 470,
481, 488
- Sitt al-Šām, 89, 90, 110, 116, 117, 119, 139,
146, 149, 152, 154, 155, 156, 157, 158,
159, 161, 165, 271, 276, 277, 280, 426,
427, 436, 463
- Sofia, 233, 384
- Souveraineté des forteresses, 60, 135, 169,
174, 177, 179, 180, 182, 185, 194, 195,
262, 311, 315, 350, 354, 371, 372, 383,
431, 445
- Sphères d'action, 82, 99, 100, 101, 102, 105
- Suspense, 67, 169, 192, 244, 332, 333, 416,
449, 475
- al-Swaydiya, 385, 390
- Ş**
- al-Şabība, 192, 193, 194, 195, 452
- Şahyūn, 174, 188, 190, 292, 325, 326
- al-Şāliḥ Ayyūb, 60, 65, 67, 68, 76, 84, 85, 86,
87, 89, 91, 100, 104, 105, 106, 115, 119,
120, 122, 123, 134, 140, 144, 147, 148,
167, 191, 203, 204, 205, 211, 214, 232,
249, 258, 259, 261, 262, 269, 271, 272,
275, 277, 279, 280, 288, 299, 315, 321,
355, 387, 410, 423, 427, 436, 440, 476,
479, 482, 483
- Şūr, 103, 194, 195, 196, 233, 262, 373, 376,
387, 388, 420
- Š**
- Ša'bān, Voir Šiḥa
- Šaġarat al-Durr, 85, 86, 87, 88, 100, 119, 289
- šahāda, 70, 71, 72, 73, 96, 97, 98, 305, 316,
394, 452, 470
- Šāhīn, 60, 280
- Šiḥa, 10, 23, 25, 35, 56, 76, 82, 93, 94, 95, 96,
97, 102, 104, 105, 106, 117, 134, 136, 138,
144, 145, 146, 147, 168, 169, 170, 174,
175-198, 209, 210, 216, 217, 218, 219,
220, 223, 225, 229, 236, 240, 262, 263,
264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, **284-**
290, 294, 295, 296, 297, 299, 311, 314,
315, 316, 317, 318, 319, 322, 323, 325,
328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 349,

350, 354, 355, 358, 371, 372, 375, 379, 380,
381, 382, 383, 386, 390, 392, 393, 396,
398, 399, 400, 402, 411, 415, 418, 419,
425, 428, 431, 432, 433, 434, 435, 436,
440, 441, 444, **445-459**, 460, 461, 462,
463, 464, 465, 466, 467, 470, 471, 479,
480, 482, 483, 484, 485, 487, 4868

T

Tāğ Baht, 132, 220, 224, 225, 227, 293, 335,
471, 475, 489
Tāğ Nās, 217, 218, 263, 264, 316, 401, 425,
444, 454, 471, 479
Thèmes, 13, 15, 21, 24, 132, 133, 225, 314,
319, 369, 370, 376, 386, 468
Tibériade, 140
al-Timur Šāh al-Halāwī, 222, 224
Traversée du désert, 73, 300
Triade héroïque, 417, 418, 441, 467, 480, 483
Tripoli, 76, 115, 116, 232, 233, 234, 373, 374,
375, 376, 379, 381, 382, 386
Truand, 137, 138, 156, 166, 167, 278, 438,
440
Tūrīz, 222, 235, 257

Ṭ

al-Ṭūfrīn, 216
Ṭuwayrid, 94, 217, 415

U

Utopia, 232

ʿU

ʿUtmān, 19, 104, 105, 136, 137, 138, 144,
147, **153-167**, 214, 261, 269, 270, 278,

279, 280, 281, 282, 299, 302, 303, 304,
305, 348, 352, 395, 418, 434, 435, 436,
437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444,
445, 462, 464, 487

ʿUqayrib, 147, 162, 164, 166

ʿUqba, 23, 318

V

Variants, 24, 77, 83, 124, 225

Variations, 24, 59, 77, 94, 106, 177, 180, 202,
206, 2011, 212, 226, 260, 274, 309, 314,
317, 338, 340, 343, 369, 370, 372, 384,
386, 394, 404, 406, 409, 410, 412, 416,
468, 471, 475, 487, 490

Vatican, 142, 236, 330

Vin, 250, 336, 338, 339, 387, 393, 414, 415

Voyage initiatique, 101, 111, 268, 269

Y

Yağra, 109, 138, 145, 216, 286, 456

Yāfā, 179, 181, 203, 214, 314, 315, 317, 410,
453, 454

Yaḥyā, 4, 267

Yānisa, 60, 62, 65, 66, 103, 236, 258, 259,
420, 432, 453, 455, 481

Yaʿqūb al-Adraʿī, 189, 191, 198

Yaʿqūb al-Hadīr, 103, 228, 229

ʿZ

Zaynab, 138, 155, 165

Z

zāhir, 89, 94, 121, 139, 144, 309, 316, 319,
466

